

ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱՆ

ARCHBISHOP HOVNAN DERDERIAN

ԵՐԲ ԱՌԱՆՁԻՆ ԵՄ՝
ՄԵՆԱԿ ՉԵՄ

WHEN I AM LONELY
I AM NOT ALONE

2019

Այս աղօթագիրքը կը հրատարակուի
ազնիւ մեկենասութեամբ՝

ՊԵՐՃ ՌԻՉԱՐԴ ՍՎԱԶԼԵԱՆԻ

Ի Յիշատակ իր սիրեցեալ մօր

ՌԵԲԵԿԱ ՍՎԱԶԼԵԱՆԻ



This publication was made possible
through the generous contribution of

BERJ RICHARD SVAZLIAN

In Loving Memory of his mother

REBECCA SVAZLIAN

*«Արթուն մնացէք եւ աղօթեցէք,
որպէսզի փորձութեան մէջ չհյնաք»:*

(Ղուկաս 22:46)



Աղօթքը ուղեցոյցն է մեր կեանքի

Արդարեւ իւրաքանչիւրիս համար որպէս հոգեւորական թէ աշխարհական աղօթքը պէտք է ըլլայ մեզ ուղեկցող ներքին ուժը: Երբ աղօթքն է որ կ'առաջնորդէ մեր կեանքը, ապա Աստուծոյ հետ է մեր կեանքը եւ այն կը դառնայ ընծայում մարդկանց համար:

Երբ շուրջս կը նայիմ այն ժամանակ կը տեսնեմ թէ ինչքան մարդիկ ուղեկորոյս են: Պատճառը՝ աղօթքի բացակայութիւնն է անոնց կեանքին մէջ: Ես այս կ'ըսեմ իմ կեանքի փորձով, որովհետեւ երբ աղօթքի կեանքը դադար մը կ'արձանագրէ իմ առօրեայի մէջ, ինքնատիւնքեան թերիներ կ'արձանագրեն: Իսկ այն մարդիկ, որոնց կեանքը գրեթէ մշտապէս պարպուած է աղօթքէն, այդպիսիք շատ բնականօրէն նախ իրենք գրկուած

են ներքին հոգեւոր կեանքի խաղաղութենէն եւ ապա անկարող լուսաւորելու իրենց դիմացինին հոգին ու միտքը:

Ուրեմն պիտի շարունակեմ աղօթել առ Աստուած եւ հրաւիրեմ նաեւ ինձ դէմ յանդիման եկողը, որպէսզի աղօթքի մէջ յարատեւենք բոլորս:

Լսէ ձայնը սրտիս Տէր Աստուած, որպէսզի նոր ճանապարհորդութիւն մը սկսիմ Քեզի հետ:

Առաջնորդէ քայլերս Տէր իմ, որպէսզի ուղղեմ դէպի Քեզ:

Զօրացուր հոգիս, որպէսզի յանձնառու ըլլամ Քեզի: Ամէն:

2 Յունիս, 2018

Փարիզ

Prayer: The Lighthouse of our Lives

Prayer needs to be the companion to all of us. As we pray, we then feel the inner spiritual strength. And as we pray, we then are led by the Almighty God, the gift which I want to receive. As I look around, I see clearly that often people are lost, for they are emptied from a prayerful life. And I say this with a firm understanding, for I too have often felt lost and have been led into temptations when my personal life has not been governed by prayer. Therefore, I am compelled to say that people who are permanently lost God in their lives, are also deprived of inner peace of the soul and mind, and thus unable to enlighten the lives of their fellow friends.

Therefore, I once again commit myself to prayer and fervently ask God to lead me into a new journey of life. O Lord, lead me to walk towards You. Strengthen my soul so that I am able to commit myself into Your hands.

Երկինքէն Իջած Լոյսը

Ծածուկ հոգիներուն մէջ թափանցող Երկինքէն իջած լոյսն էս: Մարդկային ծածուկ հոգիներուն թարգմանն էս Դուն Տէր իմ Աստուած: Իմ տկար էութեան մէջ դարձիր դուռը՝ լոյսին ու ճշմարտութեան: Ծածուկ հոգիներուն մէջ ներարկէ Քու յաւիտենական խօսքը, որուն ծարաւի է մարդկութիւնը: Քեզի կը նայի հոգիս այսօր եւ յաւիտեան, ու Քու մէջ կը գտնէ նպատակը կեանքին, որուն պարգեւիչն էս Դուն: Քու Աջիդ զօրութեամբ զօրացուր նաեւ ինձ, որպէսզի կարողանամ Քու մէջ տեսնել պատկերը կեանքիս:

12 Հոկտեմբեր, 2016

Մեքսիքո

The Light from Heaven

O God, You are the light in the depth of our source and prayers. You are the reflection of love in our prayerful life. I beseech You to be the door of light and truth. Infuse in my spirituality Your Eternal Word as I thirst for Your divine love. I uplift my heart to You, for Your love is the purpose of my life and You are the giver of life. Strengthen me so that I may Be able to see You in my spirituality.

Աստուծոյ Անունը

Է-ն է գիրը, որուն մէջ ամփոփուած է անունդ Սուրբ Աստուած ամենագոր: Քու էութիւնդ Իր անսպառ լոյսին ճառագայթումներով կեանք կը ներարկէ ոչ միայն մարդկային հոգիներէն ներս, այլեւ՝ ամենուրեք: Ամէն բացուած ծաղկի մէջ Քու պատկերդ կը տեսնեմ: Եւ երբ հայեացքս կ'ուղղեմ գիշերուան աստղազարդ երկինքին, լոյսերուն մէջ Դուն դարձած ես անչափելի: Երանի թէ մարդիկ մշտապէս իրենց աչքին լոյսը կիզակէտ դարձնէին Քեզ, որովհետեւ այն ժամանակ հեռու է մարդը մութին մէջի խարխափումներէն: Լոյսին մէջ լոյսին արմատն ես Տէր իմ Աստուած:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Name of God

Ł is the one letter which embodies in itself the presence of God. Your endless love instills in me the true life. In each blossoming flower, I see Your divine image. I look up in the darkness of heaven, there I see Your immeasurable love and might. Blessed are those who look up into the Heavens. In the sunny skies dwells the source of True Light.

Ուրախութեան Կարօտ Զոգիս

Ընդ հովանեաւ Աստուծոյ ապրուած կեանքը իր մէջ կը կրէ Աստուածաշունչ Մատեանի ոգին անկշռելի: Հոգիս, միտքս ու սիրտս երկիւղած ու ծունկերուս գետնին հպումով դէպի Քեզ կ'ուզեմ բարձրանալ Աստուած իմ: Ձի Քու ձեռքերուդ մէջ տրուած կեանքը ուրախութիւն է: Այդ ուրախութեան կարօտ է հոգիս: Իջիր իմ էութեանը մինչեւ խորքը, եւ թող առատանայ Քու սերդ իմ հոգիիս մէջ, որպէսզի նեղ ըլլայ տեղը օտար խորհուրդներու, եւ Դուն ըլլաս զրահը հոգիիս, մտքիս ու սրտիս: Ձի այդ ժամուն եւեթ հոգիս իր թոփշքը կ'առնէ դէպի Քեզ:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Soul is Longing for Joy

O God, I pledge in my spirit the immensity of the Life-giving Bible. I open the doors to my soul, mind and spirit and I kneel before You so that You may embrace me and lift me up. I trust that true joy is in Your Holy Hands. My soul is longing for the joy which You grace upon Your creation. Enter into my soul, O God and let the abundance of Your divine love become the source of creation in my soul so that I may be armored with Your divine strength. When I pray to God then I aspire to be a new person.

Յաւիրենական Կեանքը

Կեանքն եւ Դուն Աստուած յաւիտենական: Քու մէջ են ծնունդ առած բոլոր կեանքերը մարդկային եւ դեռ գալիք ծնունդներու շունչն պիտի դառնաս: Երանելի են այն մարդիկ, ովքեր Քեզ հետ են հաշտեցուցած Քու իսկ պարզեւած կեանքը:

Հոգիս մշտապէս խոնարհած պիտի մնայ Քու առջեւ, զի Դուն եւ տուիչը խոնարհութեան պատգամին, Քու սիրեցեալ եւ Միածին Որդւոյդ աշխարհ առաքումովը: Գիտեմ քաջօրէն, որ ինչքան խոնարհած է հոգիս, այնքան օրհնուած եմ:

12 Հոկտեմբեր, 2016

Eternal Life

O God, You are the Eternal life. In You, I live the newness of life. Blessed are the people whom You accompany on their life's journey.

My soul will always be opened before You, for You are the source of humility with the descent of Your Only Begotten Son. I trust my whole being to Your Hands, for a life with You is indeed a blessed one.

Աստուծոյ Սիրոյ Կրակը

Չթառատ Աստուած. հոգիիս ծալքե-
րուն մէջ սերմանէ Քու սիրոյ կրակը, որ-
պէսզի իմ հոգիին խորքերէն բխող բա-
ռերն յետ այսորիկ Քու փառքը հիւսեն:
Եւ գիտեմ ինչքան Քու փառքին ձօնեմ
բառերն աղօթքիս, այնքան առատօրէն
Քու աստուածային սիրոյն կրողը պիտի
դառնայ հոգիս եւ աւելին՝ նոյն սիրոյն
ճառագայթները պիտի բղխին էութեանս
խորքէն՝ մարդկանց կեանքին մէջ բերե-
լու համար գութ ու կարեկցանք: Տէր իմ
Աստուած, յանձնառու եմ կատարել
կամքդ, որպէսզի իմ ձեռքերը դնեմ Քու
Սուրբ ձեռացդ մէջ՝ զգալու համար Տիե-
զերքի մը անսահմանելի սէրդ աստուա-
ծային:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Divine Love

O Merciful God, sow love into the layers of my soul so that I may always praise and glorify You. As I offer my words of prayer for Your glory, then I feel and live Your divine love with a zeal to share Your gifts with the people of the world.

O God, I pledge to fulfill Your will so that I may enrich my life with Your divine love.

Սիրոյ Ղօղանջ

Ղօղանջն ես Դուն սիրոյ, Աստուած մշտնջենական: Բաւական է որ շրթներուս վրայ արձանագրուի անունդ սուրբ, ու ես այդ պահուն զգամ Քու սիրոյ կրակը, որ իջաւ երկինքէն երկիր ու կերպարանափոխեց կեանքը մարդուն: Ու յաւէտ մեղքին մէջ թաւալուող մարդուն համար վերստին կենդանութեան բալասանն է Քու անմահական սէրը: Աւետարանական պատգամը ինչքան կը կրկնեմ, «Աստուած սէր է», այդքան աղօթք կը բղխի իմ հոգու խորերէն:

12 Հոկտեմբեր, 2016

The Call of Love

O God, You are the call of love. As I praise Your Holy Name, then I relive Your divine love descending from Heaven and transfiguring the lives of humanity. Your divine love heals the wounds of our souls.

God is love. This message alone grants me inner peace.

Աղբիւր Յաւիտենականութեան

Յաւիտենականութիւնն եւ Դուն, Աստուած իմ, եւ խոնարհումով աղօթք կը վերառաքեմ Քեզի, որպէսզի հոգիներուն թոյլք պարգեւես բարձրանալու դէպի Քեզ եւ անհունութիւն: Ինչքան իմ հոգու հայեացքը կ'ուղղեմ դէպի Քեզ, այնքան իմ էութիւնս կը խորասուզուի իմ հոգուս խորը, որպէսզի ապրիմ խոնարհ սրտով, բարին գործելու տենչով, ներողամտութեան զգացողութեամբ պարուրելու միտքս, մարդկանց մէջ տարածելու Քու կենարար խօսքդ, որ կը ճանազայթէ Աստուածաշունչ Մատեանէն, լոյս բերելու ու իմաստութիւն մատակարարելու մարդկանց մտքին:

14 Հոկտեմբեր, 2016

The Source of Eternity

O God, You are Eternal. Guide me and uplift me to walk toward You. The more I look up to You, the deeper I go into my soul and the more I am inspired to cultivate my soul with spirit of forgiveness with the vision to spread Your life-giving Word, which radiates from the Book of Life. I pledge to share Your gifts for the spiritual enlightenment of all people.

Շարժումը Նոր Կեանքին

Հոգի Աստուած, Դուն որ մարդկանց հոգիներուն մէջ կը փչես յաւիտենականութեան շունչը, առատացուր նաեւ իմ մէջ բարերարութեանդ խորհուրդները, որպէսզի մշտապէս կատարեմ Քու բարի կամքդ ու մարդկանց մէջ դառնամ խոնարհ գործակից մը Միաճնիդ Առաքեալներուն: Ամէն անգամ երբ իմ հոգու խորէն բառերս կ'ընծայեմ Քեզի, կը զգամ էութեանս մէջ շարժումը նոր կեանքին, որուն աղբիւրն էս Դուն:

Փառք Քեզի Աստուած ամենազօր:

12 Հոկտեմբեր, 2016

The Movement of New Life

Holy God, You breath the spirit of Eternity into the souls of people. Enrich my soul with the grace of Your goodwill, so that I may always fulfill your commandments. I vow to join the company of the apostles of the Lord. Each moment I pray to You, I feel the movement of New Life within me.

Glory to God in the Highest.

Խոստումն Առ Քեզ

Աստուած իմ Քեզ կը լսեմ միայն լռութեան մէջ: Եւ երբ լսեմ, այն ժամայն հոգիս թելերը կը ջերմանան Քու ներկայութեամբ, Քու աստուածային սիրով ու իմաստութեամբ: Ինչքան կը նայիմ աշխարհին, այնքան կը զգամ որ ժամանցելի են նիւթական արժէքները, որոնք կ'աղքատացնեն հոգին մարդուն, որուն կեանքը թաւազլոր կ'իջնէ տառապանքի ընթերքը: Խոստումն է առ Քեզ, որ մերժեմ նիւթը եւ ձգտիմ հոգեւորին միայն, զի անդ հանդիպումը Քեզ հետ է:

Տէր իմ Աստուած, սա պահուն լուռ է հոգիս: Իջիր իմ հոգիին մինչեւ խորքը: Լուսաւորէ կեանքս Քու յաւիտենական խօսքերով եւ թող էութիւնս դառնայ խունկի բուրվառ փառքիդ համար:

2 Յունիս, 2018

My Promise to God

Almighty God, I hear You in silence. And as I listen to you, then I feel your very divine presence, inspiring and empowering me with Your love and wisdom. And the more I look at the world, the more I feel that all materialistic values cannot be weighed in eternity. I promise to continue my journey with You.

O God, I am in solitude. Enter into the depths of my soul and enlighten my life with Your life-giving words and let my being turn into the fragrant incense for Your glory.

Զգալ Ահեղ Ներկայութիւնդ

Տէր իմ Աստուած Տէր բարերար, բաւական է որ հոգիիս խորքէն բխող աղօթքիս բառերը դնեմ շրթներուս վրայ եւ այն ժամայն կը զգամ Քու ահեղ ներկայութիւնը:

Քու աստուածային սէրը զգաստութեան հրաւեր է ինձ համար, քանզի նոյն սիրոյ մէջ կը տեսնեմ եւ ինձ եւ նոյն ժամայն կ'ուզեմ մերժել իմ մէջ հին մարդը եւ զգենուլ Քրիստոս, որպէսզի կեանքիս ընթացքը ըլլայ բարի եւ խաղաղ:

Թող Քու Աջը միշտ հովանի ըլլայ ինձ, որպէսզի Քու պատուիրանները կրկնեմ անդադար, որպէս լոյսը՝ ոտքերուն առջեւ, ինձ բարձրացնելու համար դէպի Քեզ:

2 Յունիս, 2018

Divine Presence

O Benevolent God, as I utter words from the depths of my heart, I then live Your divine presence. Your divine love challenges me to put off the old and enables me to be united with Christ, so that the journey of my life may be a peaceful one.

O Lord, protect and guard me. Teach me Your commandments so that I may continue my walk toward You.

Հոգիս Ռոները

Արարիչ Աստուած, ինչքան հայեացքս կ'ուղղեմ դէպի երկինք ու երկիր, ու անոնց անթիւ ու անսահման հրաշալիքները, այնքան հոգիս կ'ուզէ խոնարհած մնալ Քու ներկայութեան, Դուն որ ճարտարապետն ես տիեզերքին, ու Քու ձեռակերտն եմ այս բոլորը:

Երանի թէ ամէն մարդ իր հոգու աղօթքը կատարէր ի տես տիեզերքի անսահմանելիութեան, եւ այն ժամայն բոլորիս հոգիները պիտի լեցուին բարութեամբ ու ազնւութեամբ:

Քեզի, Արարիչ Աստուած, Քեզի կը բանամ հոգիս դոները անկեղծօրէն ըսելու ներքին զգացողութիւնս, որ Դուն ես աղբիւրը կեանքիս:

5 Յունիս, 2018

The Doors of My Soul

God Creator of heaven and earth, the more I gaze at the creation and at the wonderful miracles of world, the more O am humbled in Your presence.

Blessed are those whose hearts are humbled in witnessing the eternity of the Universe.

I uplift my heart and pray to You Almighty God reaffirming my trust in that You are the source of my life.

«Եղիցի Լոյս»

Աստուած իմ, Քու ձայնդ կը լսեմ կրկին ահագին ուժգնութեամբ: «Եղիցի լոյս» եւ ամենուրեք լոյս կը տարածուի: Եւ այսքան լոյսերու մէջ դեռ կը համարձակիմ շեղիլ լոյսին տանող ճանապարհէն: Ահաւասիկ, հաւատքով զինուած կրկին Քեզի կու գամ յոյսով լեցուած, կեանքով հարուստ եւ Դուն եւ բարին ներշնչող պատճառը աստուածային:

Ուրախ եմ հոգեւին, յաղթական տրամադրութեամբ, երբ քայլերս կը հետեւին Քու քայլերուն: Ինչքան օրհնութիւն կայ էութեանս մէջ, երբ ես ալ կրողն եմ հոգիս մէջ Աստուածային ձայնիդ՝ «Եղիցի լոյս»:

5 Յունիս, 2018

Let There be Light!

O God, I heed to your messages: Let there be light! Still, amidst the luminous path, I go astray and lose sight of the light. Then, once again armored with my trust in You, I leave my steps towards You, for you are the source of all the tidings and You continue to inspire me with Your divine Word. My heart is full of joy when I walk with You. I carry within me Your divine blessings: Let there be light!

Ձեռքերուդ Մէջ

Կամեցող բարեաց Աստուած ամենակարող, հոգիս կը բանամ Քեզի, որպէսզի իմ աղօթքներուն մէջ առատացնես բարիքներդ եւ աստուծային կամքդ: Գիտեմ, որ խորհուրդը կեանքին միայն Քեզմով է ամբողջ եւ երբ գէթ վայրկեանի մը համար իսկ հոգիս աչքերը փակեմ, ու շրթներուս վրայ չարտասանեմ աստուծային փառքդ հիւսող բառերը, արդէն խաւարի մէջ կը զգամ: Լեցուր հոգիս մշտապէս բարիքներովդ առատօրէն, որպէսզի կեանքս ապրիմ լուսաւոր ընթացքով, իմ քայլերն ըլլան Քու խրատներուն անսացող եւ աղօթքիս կեդրոնացումն ըլլաւ միայն Դուն, զի ձեռքերուդ մէջ օրհնուած է կեանքս բովանդակ:

2 Յունիս, 2018

Into Your Holy Hands

O God, You are Almighty. I lift up my soul to You, so that I may live the abundance of Your gifts and Your divine will. I have clearly understood that the true life abides in you. And each moment I close my eyes of my soul and abstain how to ring your life-giving words on my lips then darkness in prisons my whole being.

Fill my soul, O God, with Your divine wisdom so that I may always enlighten my spirituality with Your love and direct my steps toward You. Therefore, I surrender my life into your Holy Hands so that You may armor my spirit with Your divine messages.

Գանձի Ողորմութեան

Սիրողի Աստուած, ու Քեզմէ առատացող օրհնութիւնները անընդհատ կը լուսաւորեն միտքս ու սիրտս, ու հազար փառք կը մատուցանեմ Քեզի, քանզի քառեր չկան լիովին արտայայտելու սերս Քեզի համար, որպէս լաւագոյն ընծայումը հոգիիս խորքէն:

Ողորմութեան գանձն ես, արդարեւ, Աստուած յաւիտենական: Քու անսահման ողորմութեամբ երբ կը լեցնես հոգիները մարդկանց, այնժամայն կ'ապրին անոնք անտարակոյս պայծառակերպութեան խորհուրդը՝ եւ ինչո՞ւ չէ հրաշալին իրենց կեանքին մէջ, ծնունդը նոր մարդուն:

5 Յունիս, 2018

Լոնտոն

The Treasury of Mercy

All-Loving God, Your divine blessings radiating from above enlighten my mind and heart. I give thanks to You and no words can possibly express the movement in the depth of my soul.

O Lord, You are the Treasury of Mercy, O Everlasting God. You fill the souls of all humans with Your limitless mercy. Then people live the mystery of transfiguration and the birth of the new life.

Հոգիներու Սփոփիչը

Հոգիներու սփոփիչն էս Դուն Աստուած Ամենակարող: Եւ ամէն անգամ երբ ալեկոճ է հոգիս աղօթքս կը վերառաքեմ Քեզի Տէր Աստուած, որպէսզի աստուածային սէր ու օրհնութիւն իջնէ մինչեւ խորքն էութեանս ու այնտեղ զգամ նորին ծնունդը՝ կեանքի նոր ճանապարհորդութիւնը, որ Քեզի հետ է անվրդով միայն:

Աստուած Ամենակարող, երբ այս բառերը բխում կ'առնեն հոգիիս ծալքերէն, ահա նոյն ժամայն իսկ կը զգամ խաղաղութեան բոյրը, որուն միշտ կարօտ պէտք է ըլլայ մարդը ինքզինք պահելու համար հեռու օտար խորհուրդներէն: Ամէն:

5 Յունիս, 2018

The Consoler of Souls

Almighty God, You are the sole consoler of souls. Each time I am shattered and my soul is emptied of Your divine love, then I pray unceasingly in search of Your divine love and wisdom. Then only I see in You the rebirth of my soul and the beginning of a new journey with You.

Almighty God, as I uplift my prayers, then I feel the peace of my inner being.

Աղբիւր Բարութեան

Խաղաղ է հոգիս Տէր Աստուած, զի Քեզի հետ եմ կրկին եւ ինչքան ապահով կը զգամ: Սեղմէ ինձ պինդ, որպէսզի մշտապէս մնամ Քու գրկիդ մէջ, զգալու համար ձայնդ սրտիս մինչեւ խորքը եւ անոր պատկերը Քու փառքը հիւսեն: Եւ երբ իմ ձեռքէն ես բռնած, այլեւս քայլերս դժուար թէ խաւարի մէջ խարխաբեն: Գիտեմ եւ քաջ գիտեմ, Աստուած ամենակարող որ Դուն ես՝ աղբիւրը բարութեան, տուիչը բոլոր շնորհներուն, ու հոգիները լուսաւորող Քու աստուածային սէրը ինձ կը տանի հորիզոնէն անդին, ուր Դուն կը սպասես յաւերժի ճամբորդները, որոնք աղօթքով կ'ուզեն անաղարտ պահել իրենց մէջ Երկնաւորիդ պատկերը:

2 Յունիս, 2018

The Source of All Good Tidings

Almighty God, with a peaceful mind and soul I am united with You. Tend me in Your bosom so that I may feel Your empowering voice in my heart and allow me to stand in Your presence. As I walk with You, darkness no longer accompanies me. I have learned that You are the source of all Good Tidings, the giver of all gifts, the enlightener of souls. Your divine love takes me beyond the horizons. There again You await the travelers of eternity who eagerly pray to see Your divine image.

Խորհուրդ Խորին

Աստուած մշտնջենական, քաւ լիցի ինձ, եթէ փորձեմ բառերու մէջ սահմանել էութիւնդ: Շղթայագերծուած պիտի պահեն իմ բառերը թռիչքներս՝ ձօնուած մեծութեանդ: Հոգիս զերծ է խաւարի մէջ խարխափումներէ, քանզի ամէն առաւօտ ու գիշեր, ու բովանդակ օրեր միշտ կ'առաջնորդես քայլերս դէպի բարին ու ճշմարիտը: Եւ քաջ գիտեմ, երբ գեթ վայրկեանի մը համար իսկ սայթաքումի մը մէջ եմ, կարծես աշխարհը իմ վրայ կը փլուզուի: Եւ Դուն միշտ ամուր բռնած իմ ձեռքէն վեր կը հանես այն ճանապարհէն, որ կը տանի խաւարի դրան առջեւ: Աչքերս կը բանամ ու կը տեսնեմ Քեզ, այս անգամ եւս, ինձ գրկողն ես Աստուած իմ:

5 Յունիս, 2018

The Mystery

O God Everlasting, I dare not to define Your presence in words. For words cannot truly explain the gratitude of heart dedicated to Your greatness. My soul is in abundance of light as I awake in the dawn with prayers on my lips and leading a life towards You. For a life without prayers casts us into the pit of darkness.

O God, embrace me so that my heavy heart and soul may find peace and comfort. As I open the doors of my soul with prayers, there I see You, O God, embracing me with Your divine love.

Աղօթքիս Սեւեռակէտը

Փառք Քեզի Տէր Աստուած, որ այս օրը պարգեւեցիր, որպէսզի այն ապրինք խաղաղութեամբ: Եւ եթէ գիտակցութիւն ունենայինք թէ ի՞նչ խորհուրդ կայ այս կեանքին մէջ, ապա անտարակոյս աւելի իմաստուն պիտի ըլլային բոլորիս խօսքերն ու արարքները:

Տկար է հոգիս, երբ աղօթքիս սեւեռակէտը Դուն չես, բայց երբ հոգիս իր աղօթքի չափը կ'ուղղէ դէպի Քեզ, ահա այն ժամանակ արթուն եմ եւ գիտակից, որ ինչ որ տուիր, օրը լուսաւոր ու պայծառ անփոխարինելի նուէր մըն է, որը պիտի ապրիմ հաւատքով առ Քեզ Աստուած մշտնջենական:

2 Յունիս, 2018

Փարիզ

A Fervent Prayer

Glory to You, O God, Creator of Heaven and Earth. You have granted us this day so that we may live in peace. And if only we would have understood the mystery that lies in life, we then would have chosen wise words and actions.

My soul is awake when my prayers are directed to You with the expectation and hope that the day ahead of me is luminous and called to live with faith and trust in You.

Երկնաւորիդ Պատկերը

Մէր է անունդ Աստուած իմ, տարբեր այն բոլոր սէրերէն, որոնք փակուած են ժամանակի ու տեղի մէջ: Քու աստուածային սէրը կեանք կը մատակարարէ բոլորիս անխտիր, ու կը պարտաւորեցնէ, որ էութեանս խորքին անաղարտ պահենք Երկնաւորիդ պատկերը: Քու սիրոյ մէջ մարդիկ յարաժամօրէն կը ծնին հրաշքը նոր կեանքին: Քու աստուածային սէրը քարացած սիրտերը կը փափկեցնէ, այնպէս մը, որ սէրը խօսի մարդկանց բոլորիս սրտերէն: Ուրեմն, Քեզ յանձնատու կըլլամ անգամ մը եւս Տէր Աստուած, զի Դու ես ապաւենն իմ կեանքին:

5 Յունիս, 2018

Լոնտոն

The Heavenly Image

God is love. The divine love cannot be imprisoned in time and space.

O God, Your divine love caters true life to us all and obliges us to keep Your divine image in the depth of our being. Living Your divine love leads us to experience the rebirth of our life. Your divine love mends and transforms our broken hearts so that Your love engulfs our being. Thus, I surrender my life into Your Holy Hands.

Աստուծոյ Փառաբանութիւն

Աղօթքներուս մէջ միշտ պիտի փառաբանեմ Քու սուրբ անունդ Տէր իմ Աստուած: Կ'ուզեմ կեանքս դարձնել աղօթք, Սբ. Խորանին ընծայուած նորոգեալ կեանք մը Քու փառքի համար: Եւ քաջ գիտեմ որ աղօթող հոգիներուն մէջ կը փառաբանուի Քու սուրբ անունը այսօր եւ յաւիտեան:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Glory to God in the Highest

O God, I will always glorify Your holy name. Before the Holy Altar, I pledge to turn my life into a living prayer. Certainly, I grasp that Your name is glorified in prayerful hearts.

Սկիզբը Նոր Կեանքի

Աստուած իմ, զի ամէն անգամ իմ շրթներուն կը հանգչին սրտիս խորքէն արտասանուած բառերն աղօթքիս արդէն կը զգամ սկիզբն նոր կեանքի: Քեզմով լուսաւոր է կեանքս ու խաղաղ: Քու փառքին ընծայուած կեանքս յարածամօրէն նոր ծնունդներ կ'արձանագրէ: Եւ երբ հայեացքս կ'ուղղեմ աղօթող մարդկանց աչքերուն, այն ժամանակ կը տեսնեմ Քու պատկերը լուսեղէն, որ ինձ կը հրապուրէ, բայց միաժամանակ կը խոնարհեցնէ հոգիս որպէսզի հոգիներու մէջ մնամ Քու ժողովուրդին եւ չփորձեմ գոռոզ ու հպարտ քայլերով խաչեալն Քրիստոսի, Քու սիրեցեալ Որդւոյդ Միածնիդ խաչը հանող մարդկանց խումբին մէջ առաջնորդելու անձս:

The Journey of New Life

O God, each time I utter words of prayer, I relive the journey of New Life. As I walk with You, my life is luminous and peaceful, but above all, I am graced with spiritual rebirth. As I look at people and into the depth of their hearts, I see Your divine image, the journey of Your sacrificial life. Then I make the commitment to attain humility in my spiritual being.

Աղօթքի Արշալոյս

Աստուած ամենակալ, արշալոյսին հետ թող աղօթքի արշալոյս մըն ալ բացուի հոգւոյս մէջ, որպէսզի օրն սկսիմ Քեզի հետ, քայլերս ուղղեմ դէպի Քեզ, աղօթքներուս մէջ տեսնեմ Քու լոյս պատկերդ, բառերս երգեն Քու փառքդ: Ինչքան կարօտ է հոգիս Քու անհուն լոյսին, զի այն ժամանակ միայն իր ազատ թոյ՛չքով կ'ըմբռնէմ Տիեզերքիդ գեղեցկութիւնները անձեռակերտ: Քաջ գիտեմ, որ երբ խոնարհած եմ Քու մեծութեանդ առաջ, ան ժամայն ձեռքերուդ մէջ կը պահեմ կեանքս, ու երբ աչքերս բանամ իմ էութիւնս կ'ապրի ուրախութեան բարձրակէտը:

11 Հոկտեմբեր, 2016

Մեքսիքո

The Dawn of Prayer

Almighty God, a new dawn dawns in my soul so that I may start the day with You and may praise Your glory. As I surrender my life into Your Holy Hands, I am able to see the beauty and wonder of nature. And as I bow before Your greatness, then I reach the pinnacle of my joy.

Աստուծոյ Երկնաւոր Աջը

Պահապանն եւ Դուն բոլորիս Աստուած իմ, որովհետեւ ամէն անգամ, երբ ոտքս կը հանդիպի քարի մը եւ զօրեղ կերպով կը զգամ, որ Քու երկնաւոր Աջը վրաս է: Ինչքան յանձնատու եմ Քեզի, այնքան խաղաղ է հոգիս ու պատրաստ եմ դառնալ ջրտուկը հոգեւոր սնունդի բոլոր անոնց համար, որոնց հոգիները ծարաւի են Երկնաւորին:

Տէր իմ Աստուած, Դու պահպանէ բոլորին անխտիր, ու լուսաւորէ մըթագնած եւ խաւարի մէջ յամեցողներու հոգիները: Քեզի փառք յաւիտեանս: Ամէն:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Heavenly Blessings

O God, You are the protector of all, for each time I am challenged with temptations, it is always Your divine intervention which raises me. The more I surrender myself to You, the more peaceful I become and more committed to spreading Your Word as the spiritual bread to all those who hunger for Your heavenly blessings.

O God, protect us all and enlighten the minds and souls of all those who have fallen into darkness. Glory to You. Amen.

Աղօթքներուս Սլաքը

Տեսողն ամենայնի, բարին սերմանող Աստուած իմ, Քեզի կ'ուղղեմ սլաքն իմ աղօթքներուն, որպէսզի կեանքս մշտապէս կամրջուի Քեզի հետ: Դուն կը կարդաս խորքը իմ հոգիին ու այնտեղ կը ցանես սերմերն Քրիստոսի ատարանին: Ու ես կ'ուխտեմ դառնալ պարարտ հողը Քու ոսկի պատգամներուն, որոնց սնունդը՝ անմահական ջուրն է իմ հոգեւոր կեանքին:

Բարեաց աղբիւրն ես Տէր Աստուած, ու ես անյագօրէն կ'ուզեմ բանալ հոգիս, որպէսզի անդ տեսնեմ Քեզ, զի Դուն ես հայելին իմ էութեանը:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Strength of Prayer

O God, who oversees all and is the sower of all goodness. I direct my prayer to You so that my life constantly yearns for Your divine greatness. You read the depth of my soul and instill in my heart the seeds of the Gospel of Christ.

I pledge to be the fertile soul of Your golden rules, which nourish my soul with everlasting water.

O Lord, You are the source of all good tidings. To You I offer the prayers of my soul, so that I may see You, as You are the mirror of my spirituality.

Աստուած՝ Ձայնը Խաղաղութան

Ձայնն ես խաղաղութան խոովեալ բոլոր հոգիներուն, որոնք ուղեկորոյս Քեզ կը փնտռեն եւ Դուն կը դառնաս նաւահանգիստը փոթորկած ծովուն: Ու երբ Քեզի հետ է միութիւնը մարդուն, Դուն կը շարունակես ըլլալ հոգիիս մագնիսը, որուն հետ հայում ունեցած մարդը կ'ապրի լուսաւորումը իր հոգիին: Ներքին ձայն մըն ալ իմ էութեանս մէջ կը ներքողէ փառքդ անհասանելի, բայց կը շարունակեմ վայրկեան առ վայրկեան քայլերս ուղղել դէպի Քեզ, որովհետեւ ինչքան կը մօտենամ Քեզի, այնքան յաւետ կը կորչին խաւարի ճանապարհները մեր շուրջին տարածուած:

12 Հոկտեմբեր, 2016

God: The Voice of Peace

O God, You are the voice of peace for all troubled souls who are in search of Your divine presence. As we strive for You, You then continue to be the spiritual magnetic strength which unites us all. An inner voice praises Your glory and leads my steps towards You. The closer I come to You, the more darkness is dispersed within me.

Յուսալից Յոզիս

Ի քեզ Տէր յուսացայ: Իմ լոյսը Քու մէջ կը հաստատեմ Աստուած հօր: Երբ քայլերս կ'ուղղեմ դէպի Քեզ եւ ընթացքս Քեզի հետ է, խաղաղ է ու ապահով իմ կեանքը, անվրդով է հոգիս: Յուսալից է հոգիս, երբ աղօթքս կը վերառաքեմ Քեզի: Ու ես կը լսեմ Ձայնդ արարչական Երկինքէն, որուն ականջ են դրած անթիւ անհամար աղօթողներ: Կ'ուզեմ միանալ անոնց հոյլին, զի երբ կը կարդամ աղօթքները մեր հայրերուն, իրենց էութեան պատկերը կը տեսնեմ այնտեղ: Յոյսի աղբիւր, յոյսն անսպառ դարձուր իմ հոգուս մէջ, զի երբ յոյսս կը դնեմ Քու սուրբ ձեռքերուն մէջ, հոգիս իր նոր թոհիչքը կ'ապրի:

12 Հոկտեմբեր, 2016

A Soul Full of Hope

O God, I put my trust and hope in You. You are the Light in my heart and soul. As I walk with You, I am in peace and my life is safeguarded. My soul is full of hope as I pray to You, O God. I hear Your voice from Heaven as countless people did. I want to join them all. As I read the prayers of the Fathers of the Church, my whole being is filled with Your presence, for I see Your image. You are the source of hope, O God. Thus, I put my trust in You. I have a new spirit in You, O God.

Ժամանակի ճարտարապետը

Ժամանակին աղբիւրն եւ Տէր իմ Աստուած: Առանց Քեզ երկինք եւ երկիր, լոյսն ու խաւար կը մնան անհաշտ: Աղօթք բարձրացնող մարդու հոգիին պատկերը Քու առջեւ կը տեսէ ու կը հասկնայ ժամանակին շրջանակը: Աղօթող հոգիները Քու մէջ կը գտնեն նաեւ ժամանակը, որն ինքնին կեանքն է եւ Քու հզօր Աջին բարերար ազդեցութիւնը:

Երբ կ'աղօթեմ, ուրեմն ժամանակին հետ կը քայլեմ, որուն մէկնակէտն է Աստուած: Ժամանակը արմատն է մեր կեանքին: Եւ Աստուած ճարտարապետն է ժամանակին:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Architect of Time

O God, You are the Architect of Time, Heaven and Earth. You separate the light and darkness. All people who pray see Your image and see the time. You are the Eternity of time.

As I walk in the space of time, You are my destiny, O God. Time is the root of our life. And You are the Architect of Time.

Ճանապարհ Բարի

Ճանապարհ քարի, ճանապարհ իմաստութեան ու ճանապարհն ես խաղաղութեան, Տէր իմ Աստուած: Ամէն աղօթք սրտէ բղխած բանալի մըն է, որ կը բանայ Քեզ առաջնորդող դուռը լոյսին: Հոգիս լեցուն է երբ կը խօսիմ Քեզի հետ, եւ Դուն իմ քայլերը կ'առաջնորդես լուսեղէն Երկինքի հովանիի ճանապարհներէն: Սա պահուն, երբ Դուն ես միակ զրուցակիցս, ինչքան բարութիւն ու իմաստութիւն կը ցանկայ հոգիս: Կ'ուզեմ փարուիլ Քեզի, բայց անզօր են բազուկներս, զի Դուն անսահմանութիւնն ես, եւ հոգիս չի կրնար իր մէջ ամփոփել առատացումը Քու սիրոյ:

12 Հոկտեմբեր, 2016

The Good Journey

O God, You are the journey of wisdom and peace. Every uplifted from the heart is the key which leads us to Your divine light. My heart and soul are filled with spiritual joy as I speak to You, for You lead me through luminous ways of Heaven. As I speak to You, then I live Your presence. My soul is bonded to You, for You are the eternity and my soul cannot bear the immensity of the abundance of Your love.

Հագեցումը հոգու Ծարակի

Ձուրն ես աշխարհի մարդկանց Տէր իմ Աստուած, ու հոգիս կ'ուզէ իր ծարակին յագեցումը առնել Քու ջուրին ըստ պումը զգալով: Քու անմահական ջուրը՝ մարմնատրուած Քրիստոսով, որուն Անձին պատարագումը փրկութիւն բերաւ աշխարհի մարդկանց՝ հոգիներու մէջ կեանք կը ներարկէ ու ինձ եւ բոլորին՝ հոգիներուն կը պարգեւէ զօրութիւնը՝ տեսնելու մեր ներքին էութեան պատկերը: Հազար օրհնանք ու աղօթք կը վերառաքեմ Քեզի Տէր իմ Աստուած, որպէսզի Քու աստուածային սիրոյդ անսահմանելիութեամբ նոյն սիրոյ կրակն նետես նաեւ իմ հոգւոյն մէջ:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Thirst of My Soul is Quenched

O God, You are the living water of all people. My soul is longing to Your life-giving water. Your life-giving water is embodied in the person of Your Only Begotten Son. You pour strength in me to see Your strength. I open my heart to You O God, You then put the immensity of Your divine fire in my soul.

Մեր Հայրերու Աղօթքներու Լոյսին Տակ

Խորհուրդ խորին եւ Աստուած իմ բոլորիս հոգիներուն մէջ: Բայց երբ հոգիս իր ծալքերը կը բանայ Քեզի, մեր հայրերու աղօթքներով, ահա այն ժամանակ Դուն կը դառնաս խորհուրդը կեանքին բոլոր անոնց, ովքեր իրենց կեանքին ուղեկիցն են գտած Քու աստուածային ներկայութիւնը: Մեր հայրերու աղօթքներու առաջնորդութեամբ Քեզի կ'ուզէ հասնիլ հոգիս, բայց քաջ կը գիտակցիմ, որ արեւին նման մօտ եւ, բայց՝ հեռու: Փառք Քեզ Տէր, որ լիցք եւ տուած մեր՝ հայրերուն, եւ անոնց աղօթքները այսօր լոյսիդ ճառագայթներն են մեր կեանքին:

12 Հոկտեմբեր, 2016

The Prayer of Our Fathers

O God, You are the mystery of our souls. As I explore the layers of my soul led by the prayer of our Fathers, You then turn to be the mystery in my presence. And my soul reaches to You. I know well that You are the closest to the Sun, yet I am far again.

Glory to You, O God, for you have inspired our Fathers, and their prayers illuminate our lives.

Սրբութեամբ Լեցուն Կեանք

Քրիստոս Աստուած, Յոյսն եւ բոլոր տրտմեալ հոգիներուն եւ լոյսը Քեզի դիմող աղօթասացներուն: Քու պատարագեալ կեանքին օրինակը մշտապէս կը պայծառակերպէ կեանքերը մարդկութեան: Քեզի կու գամ նաեւ եւ խոնարհեալ հոգով, որպէսզի դառնամ առաքեալ մըն ալ եւ, ինչպէս առաջին առաքեալները, որոնց արեան հեղումով հաստատուեցաւ եկեղեցին: Քեզի կու գամ հրճուալից հոգիով, քանզի գիտեմ, որ Քու ձեռքերուն մէջ դրուած կեանքը սրբութեամբ կը լեցուի:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

A Life Full of Sanctity

O Christ, our Lord, You are the Hope of all the souls whose hearts are filled with pain. Your sacrificial life constantly and unceasingly transfigures the human soul. I lead my steps towards You as did the apostles, whose blood became the foundation of the Church. I walk towards You with a joyful soul, for I know a life entrusted to You is sanctified.

Յոգիս Քեզ կը Տենչայ

Լոյս ճշմարիտ, լոյս յաւիտենական,
լոյս իմ Աստուած, Քու պատուիրանները
լոյսն են հոգւոյս եւ լոյսը իմ կեանքի ճա-
նապարհին: Երբ աղօթքի մէջ եմ, հոգիս
Քեզ կը տենչայ Տէր Աստուած, որպէսզի
խաւարի ճանապարհները չմթազնեն հո-
գիս անդորրը:

Ամէն անգամ, երբ ձեռնամած աղօթք
կը մրմնջեմ շրթներուս վրայ, իմ հոգիին
խորքէն կը զգամ նոր կեանքի արշա-
լոյսը: Ուստի, Քեզմէ հեռանալ կը նըշա-
նակէ քալել դէպի խաւար տանող ճանա-
պարհէն: Դուն մեզ պարգեւեցիր լոյսի
Գիրքը՝ Աստուածաշունչ մատեանը որ-
պէսզի այդ նոյն լոյսին մէջ մշտապէս
մկրտենք մեր հոգին:

12 Հոկտեմբեր, 2016

My Soul Has the Thirst of Your Word

O True Light, Eternal Light, You are the light and Your commandments pour light on the path of my life's journey.

As I pray to God, I am no longer in darkness and my life has a new dawn. I promise to not walk away from You, for then I may stumble into darkness. You have graced our life with the Book of Life, so that in the Holy Bible, my soul is reborn.

«Աստուած իմ մի Թողուր Զիս Ի Կամս Անձին Իմոյ Գնալ»

Այս աղօթքը Քեզի կ'ընծայեմ, որպէս-
զի իմ հոգիէն վանես տկարութիւնը, երբ
ան կ'ուզէ մերժել կատարել կամքդ:

Գիտեմ, զի Քու կամքը Աստուած իմ,
լիցքը պէտք է դառնայ հոգիիս, որպէսզի
էութիւնս ամբողջ ապրի Քու ներկայու-
թիւնը: Երբ քայլեմ Քեզի հետ, ու երբ
կամքս որդեգրութիւնն է Քու աստուա-
ծային կամքին, ապա այն ժամայն ուրա-
խութիւնս իր սահմաններէն անդին են:
Եւ գիտեմ, Աստուած ողորմած, Քու կամքը
կատարելով ես կը միանամ Քեզի ստեղ-
ծագործ կեանքով դառնալու համար գէթ
կարթիլ մը Քու աստուածային արարչա-
գործութեանը մէջ:

2 Յունիս, 2018

God's Will

O God, I pray to You so that I may always fulfill Your will. God, our Lord, fill my heart and soul with Your will so that I may feel Your divine presence. As I walk with You and adopt Your divine will, then my joy has no boundaries. An as I fulfill Your will, then I become a drop in Your creation.

Անժամանցելի Խորհուրդ

Մեծութիւններու մէջ անկրկնելի ես
Դուն, ով Աստուած: Քու մեծ փառքի լոյ-
սին տակ կորստական ասուպներու
նման են այն մեծութիւնները, որոնք Քու
անկրկնելի ու անժամանցելի խորհուրդիդ
առջեւ իրենց լոյսը կը կորսնցնեն: Երա-
նելի են այն մարդիկ, ովքեր անվախօրէն
իրենց հայեացքը կ'ուղղեն դէպի Քեզ, ու
Քու լոյսին առաջնորդութեամբ կը բարձ-
րանան դէպի աղբիւրը նոր կեանքին:

12 Հոկտեմբեր, 2016

The Mystery Never Lost

O God, You are the Creator. The glory of Your mystery overshadows all strengths, which are closed in limits and boundaries. Blessed are those, who relentlessly pray to You and walk the journey of their lives with You. As I walk with You, then You uplift my soul to reach to the heights of new life.

Հոգիիս Մէջ Նոր Արշալոյս մը...

Աստուած իմ, Քեզի կը բանամ իմ հոգիիս ծայքերը, որպէսզի այնտեղէն դուրս բերեմ իմ սէրը, որուն արմատն էս, եւ այն կարողանամ առատօրէն բաշխել բոլոր անոնց, որոնք առաւօտեան արշալոյսի մը սպասումը ունին իրենց հոգիներուն մէջ: Եւ գիտեմ, որ աղօթքի մէջ լուսաւոր է հոգիս եւ անանձնական ուրախութեան մէջ իր բարձրակէտին է հասած:

Մաքուր սիրտ մը հաստատէ իմ մէջ, Տէր Աստուած, եւ ուղիղ, այսինքն՝ արդար ու նոր հոգի մը արմատաւորէ իմ էութեանս մէջ:

A New Dawn in My Soul

O God, I undo the layers of my soul, for I know well that there I see Your love. You are the root of all goodness. Guide me to share Your love with all people so that I may instill a new dawn in their souls and inspire them to commit their lives to You in Heaven.

Put a new heart in me, O God. Let it be a heart that is just and pure.

Ճանապարհ Բարի

«Ճանապարհ Բարի Քրիստոս ճանապարհորդակից եղիր նաեւ մեղաւորիս ու մեղաւոր մարդկութեանս. Առաջնորդէ մեզ դէպի լուսեղէն ճանապարհները երկնքի, որպէսզի Քու փառքի լոյսով զարգացնենք մեր հոգեւոր կեանքը, զայն նոր ընծայումով մը ծառայութեան վերածելու համար Աստուծոյ Խորանին առջեւ»:

The Journey

O Christ, You are the luminous way. Lead me to be a companion to You for I am a sinner. Lead me into the luminous ways that lead to Heaven and armor my spirit with Your glory so that I may serve You alone.

ՂԷՄ ՅԱՆՊԻՄԱՆ ՔԵՂԻ ՅԵՄ

Մբ. Պատարագներու առաջնորդութեամբ ՂԷՄ յանդիման կը զգամ Քեզի հետ Քրիստոս Աստուած իմ, որ հոգու ամբողջ զօրութեամբ, անկեղծ հաւատքով սրտիս խորքէն խօսք կը վերընծայեմ Քեզի, քանզի քաջ ու համարձակ հաւատքով կ'ապրիմ ներկայութիւնդ եւ հոգիիս մէջ ծնունդ առնող շարժումը նոր կեանքին:

23 Մարտ, 2013

Միաթըլ

In Your Presence, O God

O God, led by the divine strength of the Liturgy, I feel Your presence with all my soul and mind. I pledge to live a life with faith in my heart so that I may cherish the spiritual rebirth for Your glory.

Նորին Խորհուրդը

Նորին ծնունդը կ'ապրի մարդը Քու
մէջ, Աստուած ողորմութեան, եւ նորին
խորհուրդը կ'ապրիմ ես, երբ բառերս կը
դառնան աղօթք՝ ուղղուած Մեծիդ Աս-
տուծոյ: Նորին տեսիլքով ներշնչուած կը
քայլեմ դէպի Սբ. Քաղաք Երուսաղէմ,
որպէսզի Տէրունական վայրերու մէջ
հանդիպիմ Միածին Որդուն, որուն զո-
հաբերեալ կեանքին մասին դեռ կը վկա-
յեն քարերուն մէջէն լսուող ձայնն աստ-
ուածային, եւ ձայնը մարդկութեան:

Նորին խորհուրդը Քեզմէ կը ծնի իմ
մէջ, Տէր իմ, եւ ես գիտեմ, որ մարդը, երբ
իր հայեացքին կը կեդրոնացնէ իր հոգիին
խորքը՝ անդ կը տեսնէ Քեզ:

14 Հոկտեմբեր, 2016

The New Life

O God, in You I find the New Life. With your divine mercy my words turn into prayer. With the vision of New Life, I take my steps towards the City of Jerusalem, for as I walk the inroads of the Holy City, then I hear Your voice and am inspired with Your sacrificial life for the salvation of humanity.

O God, as I continuously look at You, then I am spiritually uplifted into a New Life.

Քրիստոնեավայել Կեանք

Փառք Քեզ Աստուած, փառք Ամենակարողիդ, որ գիտես սրտերուն մէջ մարդկանց հաստատել ուղին՝ դէպի սրբութիւն: Քու մէջ հաստատուած կեանքը նուիրագործուած է եւ աստուածայինը կը ներշնչէ միայն: Առաջնորդէ քայլերս դէպի նոյնօրինակ կեանքի ճանապարհը ինչպէս ապրեցան վկաները Քրիստոսի:

Փառք Քեզ Աստուած Քու բոլոր բարեացդ համար, որոնց հեղումը իմ կեանքին եւ մարդկանց կեանքին մէջ կը պարտաւորեցնէ ապրելու քրիստոնեավայել կեանք:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Christian Way of Life

Glory to You, O God, for You look into our hearts and lead us towards sanctity. A life established in You is sanctified and most inspiring. Lead my steps O Lord to live a Christian way of life.

O Christ, You have grace all the good tidings into the depths of my soul, which empowers me to be a good Christian.

Քու Սուրբ Անունդ

Բարերար Աստուած, Քու հայեացքին հովանին մշտապէս պաշտպան է իմ վրայ: Քու սուրբ անունդ կ'ուզեմ յաւետ արձագանգը դարձնել էութեանս տաճարին մէջ: Ուրախ է հոգիս երբ զրոյցի մէջ եմ Քեզի հետ ու հեռու են ինձմէ ժխորն ու բնութեան գեղեցկութիւնը պոտորոտ տարրերը: Երանելի էին մեծերը, ովքեր փառքդ հիւսեցին աղօթանուէր կեանքով ու իրենց բոլոր բառերը վերածեցին աղօթքի: Խոնարհ սրտով կ'ուզեմ քայլերս ուղղել նոյն ճանապարհին ընդմէջէն, զի քաջ գիտեմ, որ հոգեւոր այդ ճանապարհորդութեանս աւարտին ինձ դիմաւորողն պիտի ըլլաս Դուն:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Holy Name of God

O Beneficent God, You eternally protect and guard me. Your Holy Name echoes in my prayerful soul. I am joyful as I uplift my heart to You. Blessed are all who glorify You with their graceful lives. And I humbly lead my steps towards You, for I know that You are the destiny of my life.

Աստուծոյ Գրկին Սեղմուած

Ռահվիրանները իրենց կեանքի ուղին կը գծեն Քու Աջին զօրութեամբ Աստուած Ամենատես: Ով աղօթք կը կատարէ, այնպիսին իր կեանքին ճանապարհորդակից է ընտրած Ամենակարողն Աստուած: Գիտես որ քանի քանի անգամներ՝ իմ մարդկային տկար էութիւնը մնաց կոյր՝ տեսնելու Քու աստուածային ներկայութիւնը եւ մնաց խուլ՝ լսելու աստուածային ձայնդ:

Ով կարողդ Աստուած սեղմէ ինձ Քու գրկին, որպէսզի ջափշտակուիմ օտար խորհուրդներէ եւ օտարանամ նաեւ Քեզմէ: Օրհնեալ ես Դուն յաւիտեան:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Embraced by God

O God, You have enlightened the Church Fathers with the power of Your divine strength. The prayerful person is the one who is a companion to God in the journey toward Him. Often, I lose my ability to see You due to the weakening of my faith and do not hear Your divine voice.

O God, embrace me and strengthen me, for I do not wish to be engulfed in evil thoughts.

Աստուծոյ Սէրն Անչափելի

Ռետինն եւ Դուն Աստուած իմ, որ Քու սիրոյ զօրութեամբ կը սրբես մեղքը մարդկութեան: Քեզի հետ ուղեկից կեանքը նուիրագործուած է, քանզի Քու շնորհներու շարժումը հոգւոյս մէջ լոկ նոր կեանքին կը տանի ինձ:

Աշխարհի կեանքը, ուր մարդիկ կ'ապրին առանց Քեզ, խաւար է միայն: Բայց երբ Դուն կը խօսիս իմ հոգւոյն մէջ, նոյն մարդը լոյս կը ճառագայթէ իր էութեան խորքէն: Երանելի է այն մարդը, որուն հոգին իմ մէջ կը կրէ Աստուծոյ սէրը անչափելի:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Immeasurable Love of God

O God, You cleanse the evil thoughts of my heart and soul. A life with You is sanctified, for You purify in me the vision of New Life.

The life of the world is in darkness when humanity turns away from You. Blessed is the one who bears in himself Your immeasurable love.

Զգալի Աստուածային Ներկայութիւնը

Սէրն Աստուծոյ օվկիաններու կարողութիւններէն անդին կ'ացնի եւ դու գիտես Տէր իմ, որ իմ միտքն ու հոգին երբեւէ չէ համարձակած չափել անկարելին, բայց միայն զգալու Քու աստուածութիւնդ:

Տէր իմ Աստուած, թող իմ շրթներուն միշտ հնչեն Շնորհալի Հայրապետի բառերն աղօթքի. «Սէր անուն Յիսուս, սիրովդ քո ճմլեա, սիրտ իմ քարեղէն»:

Եւ ամէն անգամ, երբ աղօթքի այս բառերը կ'արտասանեմ, ապա իմ հոգիին մինչեւ խորքերը կը զգամ շարժումը նոր կեանքի:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Divine Presence

O God, Your divine love passes beyond the horizons of the oceans. No person has ever dared to weigh Your divine love.

O Lord, help me to put words on my lips which will always praise Your holy name and guide me to inspire all with Your wisdom. And each time I pray to You, O God, then I am born anew.

Աստուածային Շնորհէն Կաթիլ Մը

Շնորհաց բաշխումը իր սկիզբը քեզմէ կ'առնէ, Տէր Աստուած, եւ ամէն անգամ այքերս կը հային տիեզերքի ամբողջութիւնը կազմող ամէն մէկ հրաշալիքի վրայ, հոն կը գտնեմ աստուածային շնորհէն կաթիլ մը ու Քու Պատկերը՝ Աստուած ամենագոր:

Շնորհներուդ առատացումը կը զգայ իմ հոգին, երբ աղօթք կը բոխի հոգիս խորերէն: Քաջ կը գիտակցիմ, որ Դուն հաւասարապէս կը բաշխես բոլորիս եւ խոնարհ հոգիներէն կը սպասես նոյն շնորհներու բաշխումը՝ լուսաւորելու համար աշխարհի մարդկանց կեանքը:

14 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

A Drop of Divine Grace

O God, You are the giver of gifts and each time I look at the beauty of the universe, I am reminded of a drop of Your divine gift and the image of the Creator.

My soul feels in abundance the power of Your gifts. I trust wholeheartedly that You equally share Your graces to enlighten our spirituality and the life of humanity.

Լոյսի Ծովացում

Թագաւորն եւ թագաւորաց Տէր իմ Աստուած, ու Քեզի կը բանամ հոգիիս առագաստները, որպէսզի ստուգապէս հասնիմ անհունին մէջ տարածուած մեծութեանդ: Եւ հոգիիս առագաստները աղօթքներս են մշտաբարուն հաւատքին, որուն մէջ է նաեւ կեանքս: Դուն լոյսի աղբիւր, յոյսի փարոս, խաղաղութեան շունչն եւ բոլորիս մէջ, երբ մութին մէջ թաւազլոր է մարդը: Եւ երբ դէպի Քեզ կ'ուղղէ հոգիս իր ձայնն աղօթքի, ահա այն ժամանակ լոյսը կը դառնայ ծովացում իմ էութեանը մէջ եւ յոյսի փարոս կը դարձնեմ կեանքս իմ նմանակիցներուն, ու կ'ուզեմ անյագօրէն բաշխել բոլորին խաղաղութեան պատգամը:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Light

O God, You are the King and I open my heart to You, bowing down with humility, for I recognize Your immensity. You are the source of light and peace. You breathe into us hope and joy. As I walk towards You, then I feel in the depth of my heart that You are the giver of hope.

Յոգիէս Բիսած Աղօթք

Չարը խափանող ներկայութիւնն ես Տէր իմ Աստուած, եւ իրօք ամէն անգամ, երբ աղօթք կը բխի հոգիէս ես այնպէս կը զգամ որ իմ մտքէն ու սրտէն կը փարատին օտար խորհուրդներ, որոնք անտարակոյս կրնան խանգարել անդորրը հոգեւոր էութեանս:

Ուրեմն, առաջնորդէ Տէր իմ քայլերս միշտ դէպի Քեզ, որպէսզի իմ շրթներուն վրայ արտասանուած աղօթքները փառաբանեն Քու սուրբ անունդ եւ ես կարողանամ կեանքս վերընծայել Քեզի ալ աւելի գեղեցկացած եւ հոգիս զարդարուած Քու Աւետարանի ճառագայթող կենարար պատգամներով իջնեն նաեւ հոգիներէն ներս ողջ մարդկութեան:

16 Հոկտեմբեր, 2016

A Prayer from the Heart

O God, You are the comforter of all souls, for You destroy the evil with Your divine love. I, too, lead a purified life. I pray to You so that the messages of the gospels radiate into our souls and transfigure us to be better people.

Հոգիս Կը Փափաքի Կերպարախափոխուիլ

Տէր Աստուած հարցն մերոց, խոնարհումով անձս կ'ընծայեմ Քեզի, ու Մբ. խորանիդ առջեւ ծնրադիր հոգիս կը փափաքի կերպարանափոխել իր էութիւնը, որպէսզի նորոգուած կեանքով քայլեմ եւ զգամ սիրոյ առատացումը եւ քաջութիւնը՝ կատարելու համար լաւին ընտրութիւնը:

Transfiguration

O God, the Father of our ancestors, I bow before Your presence and want to transfigure my being so that I may always be empowered to exercise Your divine will.

Մարդուն Տրուած Պատիւը

Ցնծութիւնը ճշմարիտ է մարդուն համար, երբ իր մէջ կը կրէ Աստուած: Յաճախ այդ զգացումէն կը պարպուինք, բայց երանելի է մարդը, երբ գիտէ հոգին, միտքն ու սիրտը բանալ աստուածգիտութեան լոյսին: Սա անբացատրելի խորհուրդն է հաւատացեալին, երբ գիտէ որ իր էութեանը մէջ Աստուած ստեղծած է ամենակատարեալը: Ու պատիւը մարդուն է տրուած փառաբանելու անունը Աստուծոյ եւ իր մէջ զգալու աստուածային ճառագայթումէն կաթիլ մը միայն:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Privileged

O God, I hear You within my soul. I know well that often people are emptied of the divine love. However, blessed are they who have opened their hearts, minds and souls to the knowledge of God. You have privileged humanity with Your divine image imprinted in us.

Վերստին Քեզ Յետ Եմ Տէր

Վերստին Քեզ հետ եմ Տէր իմ Աստուած, Դուն որ ցերեկին ու գիշերին մէջ տարածուող լոյսն եւ աստուածային: Քու լոյսին մագնիսը կը զգան աղօթող հոգիները միայն եւ խոնարհումով մը Քու առջեւ կ'ուզեմ բանալ սիրտս Քեզի եւ աղերսել, որ օրհնես ինձ եւ մշտապէս օրհնես Քու ձեռակերտը՝ տիեզերքն իր անկրկնելի հրաշալիքներով: Երբ Քեզ հետ է կեանքս, ապա դուն նոր շունչ կը փչես իմ մէջ, որպէսզի քայլերս ուղղեմ դէպի Քու Ս. Եկեղեցին կազմող հաւատացելոց կեանքը:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Once Again Reunited with God

O God, I listen and take heed to Your words. You spread Your divine light throughout the night and the day. You have united all souls through Your love and continue to bless us with divine wisdom. A life with You is safeguarded and luminous.

Բարութեամբ Զրահենք Մեր Կեանքը

Ռուն իսկ ես աղբիւրն բոլոր բարեաց, եւ Քու աստուածային բարիքներով կը զարդարես մարդկային մեր կեանքը: Առաջնորդէ նաեւ իմ քայլերը դէպի լոյսը, որպէսզի իմ եւ ողջ մարդկութեան կեանքը դարձնենք Քու սուրբ ձեռքերը Քու իսկ ստեղծած ստեղծագործութեան մէջ: Ով բարութեամբ կը զրահէ իր կեանքը, ահա այդպիսին է, որ հոգիով ուրախ է եւ խաղաղութեան յոյսը կը ներշնչէ իր շուրջը քայլող ու ապրող մարդկանց:

14 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Armored with Divine Love

O God, You are the source of all good tidings. You armor us with Your divine tidings and lead us to the eternal light so that we may become Your holy hands in the life's creation. A life armored with divine love is peaceful and inspirational to all.

Բանալին Եղեմական Կեանքին

Եղեմի ճարտարապետն ես Աստուած իմ եւ Դուն բոլորիս տուած ես բանալին եղեմական կեանքի վայելքին: Ուրեմն, ինչքան աստուածային ներուժ կայ Քու իսկ ձեռքերով դրուած մարդուն հոգւոյն մէջ: Քու աստուածային սիրոյ կրակն է այդ, որուն տենչն ունի հոգիս մշտապէս: Եւ երբ աղօթքներով կայծ կու տամ Քու սիրոյ կրակին, այն ժամանակ կը զգամ, որ դրախտի երանութեան մէջ է հոգիս: Պէտք է այնտեղ պահեմ քայլերս վաղուան օրը եւ գալիք օրերուն: Ով այդպիսին է, ճաշակը կ'ապրի դրախտի երանական կեանքին, որմէ ինքզինք հեռացուց մարդը՝ առաջին Ադամով: Ինչքան աղօթքիս սլաքը դէպի Քեզ կ'ուղղեմ, այնքան քայլերս կ'ուղղեմ դէպի նոր կեանք, դէպի դրախտը երանական:

11 Հոկտեմբեր, 2016

The Key to the Heavenly Life

O God, You are the architect of the heavenly life. You have instilled in us the divine strength which ignites in my spirituality the power of love for all. I put my life into Your hands so that I am distanced from evil. The closer I am to You, the more I embrace the New Life.

Վերագրենք Մեր էութեան Սկիզբը

Ի՞նչ ես անում եմ քեզ համար, ես Մատնուած իմ, զի Քու անչափելի սիրոյդ մէջ մարդն իր ծնունդը կ'ապրի: Քեզի կը դիմեմ նաեւ ես այս երեկոյեան աղօթքներու առաջնորդութեամբ, որպէսզի Քու պատկերիդ համաձայն ստեղծուած էութիւնս իր մէջ վերագտնէ նաեւ նոր սկիզբը իմ կեանքին: Նորը եւ ժամանակը Քու ներկայութեամբ է պայմանաւորուած Մատնուած իմ: Շնորհացդ հեղումովը իմ մէջ ես արդէն կ'ապրիմ նոր մարդուն ծնունդը եւ նոր ժամանակը:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

The Beginning of Life

O God, You are the healer of all pain and suffering. For in You, the human person lives the spiritual rebirth. I address my prayers to You, for I feel the New Life beginning with You.

Առաջնորդ Զուարթուններու

Զուարթուն հրեշտակներու գունդին Առաջնորդն եւ Տէր բարերար: Զի անոնք Քու թելերն են տարածուն բոլորիս վրայ, որոնք մեզ կը պահպանեն ու կ'առաջնորդեն: Քու աստուածային լոյսին հաղորդութիւնը կը մատակարարուի մեր ծարաւի հոգիներուն պահապան հրեշտակներու առաջնորդութեամբ եւ այնուհետեւ Քու եւ մեր միջեւ կը դառնան միջնորդը մեր աղօթքներուն: Եւ երբ աղօթքի ձայնս կ'ուզեմ բարձրացնել Քեզի՝ Աստուած իմ, հրեշտակներու լոյսին ընդմէջէն Քեզի կը հասնի նաեւ իմ հոգին: Օրհնէ ինձ եւ ամէն աղօթող հոգի, որովհետեւ աղօթքը մարդուն Քեզ կապող մագնիսն է:

11 Հոկտեմբեր, 2016

God: The Head of the Angels

O God, You are the head of the Angels. Angels are Your hands in the life of the world, for they protect and lead the world. You pour Your divine light into the hearts who thirst for Your love and mercy. Angels mediate near You to bring our prayers to Your mighty will. My soul is in Your hands. Bless me and bless each praying soul, for prayer unites us with You.

Օրհնեալ Է Աստուած

Օրհնեալ Է Աստուած, ստեղծիչը երկնի եւ երկրի: Օրհնեալ Է Աստուած եւ բաշխիչը բոլոր օրհնութեանց: Յոգնաբեկ հոգիներու մէջ Դուն կը դառնաս լոյս եւ յոյս, մարտահրաւեր՝ նոր կեանքի: Քեզմով կը հրաշագործուի կեանքը մարդուն, զի Քու խօսքերուն մէջ կենարար ես կը գտնեմ ճանապարհը դէպի վեր եւ դէպի Աստուծոյ ժողովուրդը: Առատացուր իմ մէջ Քու օրհնութիւններդ եւ զօրացուր իմ մէջ կոչումը ծառայելու Քեզ յաւիտեան: Ամէն:

16 Հոկտեմբեր, 2016

Պրրպէնք

Blessed is God

Blessed is God, the Creator of Heaven and Earth. Blessed is God, the giver of all blessings. You bring light and hope to us all when we are overcome with temptations. In Your hands, life turns into a miracle, for You have life-giving words and You are the Way and the Truth. Let Your blessings be abundant in my soul, for I am called to serve You with all my heart, mind, and soul. Amen.

Բովանդակություն

	Էջ
Աղօթքը ուղեցոյցն է մեր կեանքի	5
Երկինքէն Իջած Լոյսը	8
Աստուծոյ Անունը	10
Ուրախութեան Կարօտ Նոզիս	12
Յաւիտենական Կեանքը	14
Աստուծոյ Սիրոյ Կրակը	16
Սիրոյ Ղօղանջ	18
Արբիր Յաւիտենականութեան	20
Շարժումը Նոր Կեանքին	22
Խոստումս Առ Քեզ	24
Զգալ Ահեղ Ներկայութիւնը	26
Նոզիիս Դռները	28
«Եղիցի Լոյս»	30
Ձեռքերուդ Մէջ	32

	Էջ
Գանձդ Ողորմութեան	34
Նոգիներու Սփոփիչը	36
Աղբիւր Բարութեան	38
Խորհուրդ Խորին	40
Աղօթքիս Սեւեռակէտը	42
Երկնաւորիդ Պապկերը	44
Աստուծոյ Փառաբանութիւն	46
Սկիզբը Նոր Կեանքի	48
Աղօթքի Արշալոյս	50
Աստուծոյ Երկնաւոր Աջը	52
Աղօթքներուս Սլաքը	54
Աստուած՝ Չայնը Խաղաղութեան	56
Յուսալից Նոգիս	58
Ժամանակի Ճարտարապետը	60
Ճանապարհ Բարի	62

Նազեցումը Նոգուս Ծարաւի	Էջ 64
Մեր Նայրերու Աղօթքներու Լոյսին Տակ	66
Սրբութեամբ Լեցուն Կեանք	68
Նոզիս Քեզ կը Տենչայ	70
«Աստուած Իմ Մի Թողուր Զիս Ի Կամս Անձին Իմոյ Գնալ»	72
Անժամանցելի Խորհուրդ	74
Նոզիիս Մէջ Նոր Արշալոյս մը...	76
Ճանապարհ Բարի	78
Դէմ Յանդիման Քեզի Նեպ	80
Նորին Խորհուրդը	82
Քրիստոնէական Կեանք	84
Քու Սուրբ Անունդ	86
Աստուծոյ Գրկին Սեղմուած	88

	Էջ
Աստուծոյ Սէրն Անչափելի	90
Զգալի Աստուածային Ներկայութիւնը	92
Աստուածային Շնորհէն Կաթիլ Մը	94
Լոյսի Ծովացում	96
Նոզիէս Բիսած Աղօթք	98
Նոզիս Կը Փափարի Կերպարախափոխուիլ	100
Մարդուն Տրուած Պատիւը	102
Վերստին Քեզ Ներ Եմ Տէր	104
Բարութեամբ Զրահենք Մեր Կեանքը	106
Բանալին Եղեմական Կեանքին	108
Վերագրենք Մեր Էութեան Սկիզբը	110
Առաջնորդ Զուարթուններու	112
Օրինեալ է Աստուած	114

Content

	Pg
Prayer: The Lighthouse of our Lives	7
The Light from Heaven	9
The Name of God	11
The Soul is Longing for Joy	13
Eternal Life	15
The Divine Love	17
The Call of Love	19
The Source of Eternity	21
The Movement of New Life	23
My Promise to God	25
Divine Presence	27
The Doors of My Soul	29
Let There be Light!	31

	Pg
Into Your Holy Hands	33
The Treasury of Mercy	35
The Consoler of Souls	37
The Source of All Good Tidings	39
The Mystery	41
A Fervent Prayer	43
The Heavenly Image	45
Glory to God in the Highest	47
The Journey of New Life	49
The Dawn of Prayer	51
The Heavenly Blessings	53
The Strength of Prayer	55
God: The Voice of Peace	57
A Soul Full of Hope	59

	Pg
The Architect of Time	61
The Good Journey	63
The Thirst of My Soul is Quenched	65
The Prayer of Our Fathers	67
A Life Full of Sanctity	69
My Soul Has the Thirst of Your Word	71
God's Will	73
The Mystery Never Lost	75
A New Dawn in My Soul	77
The Journey	79
In Your Presence, O God	81
The New Life	83
Christian Way of Life	85
The Holy Name of God	87

	Pg
Embraced by God	89
The Immeasurable Love of God	91
The Divine Presence	93
A Drop of Divine Grace	95
The Light	97
A Prayer from the Heart	99
Transfiguration	101
Privileged	103
Once Again Reunited with God	105
Armored with Divine Love	107
The Key to the Heavenly Life	109
The Beginning of Life	111
God: The Head of the Angels	113
Blessed is God	115